

Fecha

año
年mes
月día
日

長浜市多文化共生ボランティア 登録用紙
Formulario del Registro como Voluntario en el
Nagahama-shi Tabunka Kyousei Volunteers

Furigana 名前 Nombre			
住所 Dirección			
生年月日 Fecha de nacimiento	año 年	mes 月	día 日
	国籍 Nacionalidad		
Email	Teléfono		

登録を希望する分野 ○をつけてください

Haga un círculo (○) en el espacio de la área que desea registrarse.

(○)	分野 Área	内容 Contenido
	①通訳・翻訳 Intérprete - traducción	市や市内自治会、交流や外国人支援を行う団体などからの多文化共生を目的にした翻訳・通訳 Interpretación y traducción con vistas a la coexistencia multicultural, solicitadas por la municipalidad, asociaciones de vecinos, organizaciones, etc. que realizan intercambios y brindan asistencia a personas de nacionalidad extranjera.
	②日本文化・外国文化紹介 Presentación de cultura japonesa - extranjera	多文化共生・国際交流を目的とした事業等での文化紹介 Presentación de las culturas en actividades que visan la coexistencia multicultural - confraternización internacional.
	③ホームステイ Homestay	姉妹都市交流などで市がホームステイプログラムを実施する際、海外からの訪問者のホームステイ受け入れ Hospedaje de visitantes del exterior, en los programas de alojamiento en casas de familias, como en los intercambios entre ciudades hermanas, etc. realizados por la ciudad.
	④日本語指導 Enseñanza del idioma japonés	外国人市民等への日本語指導、サポート Enseñanza del idioma japonés, apoyo a los ciudadanos de nacionalidad extranjera etc.
	⑤外国籍児童学習支援 Apoyo al aprendizaje para niños de nacionalidad extranjera	外国籍児童生徒への学習支援(日本語、教科学習) Apoyo al aprendizaje para niños de nacionalidad extranjera (Idioma japonés, aprendizaje de materias).

	⑥広報活動 Actividades de divulgación	SNS などを活用し、市からの情報が外国人市民等に届くよう 情報伝達の中継役としてサポートする Actuar como apoyo intermediario, utilizando las redes sociales para que las informaciones divulgadas por la municipalidad lleguen a los ciudadanos de nacionalidad extranjera.	
	⑦やさしい日本語普及活動 Actividades de difusión del Yasashii Nihongo	やさしい日本語を普及させるための活動に参加する Participación en actividades para difundir el Yasashii Nihongo.	
	⑧多文化共生イベント Eventos para la coexistencia multicultural	市が関係する多文化共生・国際交流イベントなどへの協力 (企画・準備・運営など) Colaboración (planificación, preparativos, gerenciamiento etc.) con los eventos para la coexistencia multicultural - confraternización internacional relacionados a la municipalidad.	
	⑨災害時支援 Asistencia en calamidades	災害時における外国人市民へのサポート Apoyo a los ciudadanos de nacionalidad extranjera en casos de calamidades.	
対応可能な言語・資格 Idioma que domina, calificación Ex: Inglés, nivel 3 de inglés (Eiken 3 Kyu)		言語 Idioma	
		資格 Calificación	
活動できる曜日 ※活動できる曜日に○をつけてください Circule los días da la semana que puede participar (月 lun ・ 火 mar ・ 水 mié ・ 木 jue ・ 金 vie ・ 土 sáb ・ 日 dom) 活動できる時間帯 Horario que puede participar (De 時～ 時まで)			
その他(特技や海外経験など) Otros (habilidad, experiencia en el extranjero etc.)			

私は、長浜市多文化共生ボランティアとして、登録を申し込みます。

なお、ボランティア活動のために名簿を作成し、必要な範囲内でこの用紙の内容を依頼者に提供することに同意します。また、活動を通して知り得た情報を第三者に口外しません。

Solicito registrarme como voluntario en el Nagahama-shi Tabunka Kyousei Volunteers.

Estoy de acuerdo con la creación de la lista de registrados y con la proporción del contenido de este formulario, dentro del límite necesario, a quien lo solicite para la realización de actividades voluntarias. Además, no revelaré a terceros la información obtenida a través de las actividades.

登録者本人署名 Nombre del solicitante

(登録者が18歳未満の場合)上記の者が多文化共生ボランティアに登録・活動することに同意します。

(En caso de que el solicitante sea menor de edad)

Acepto que la persona arriba se registre, y participe como voluntario de el Tabunka Kyousei Volunteers.

保護者署名 Nombre del responsable

TEL.:

※ 記載された個人情報については、本ボランティア関連事業以外には使用しません。* Los datos personales proporcionada no serán utilizados para ningún otro propósito que no sean los relacionados con el voluntariado.